

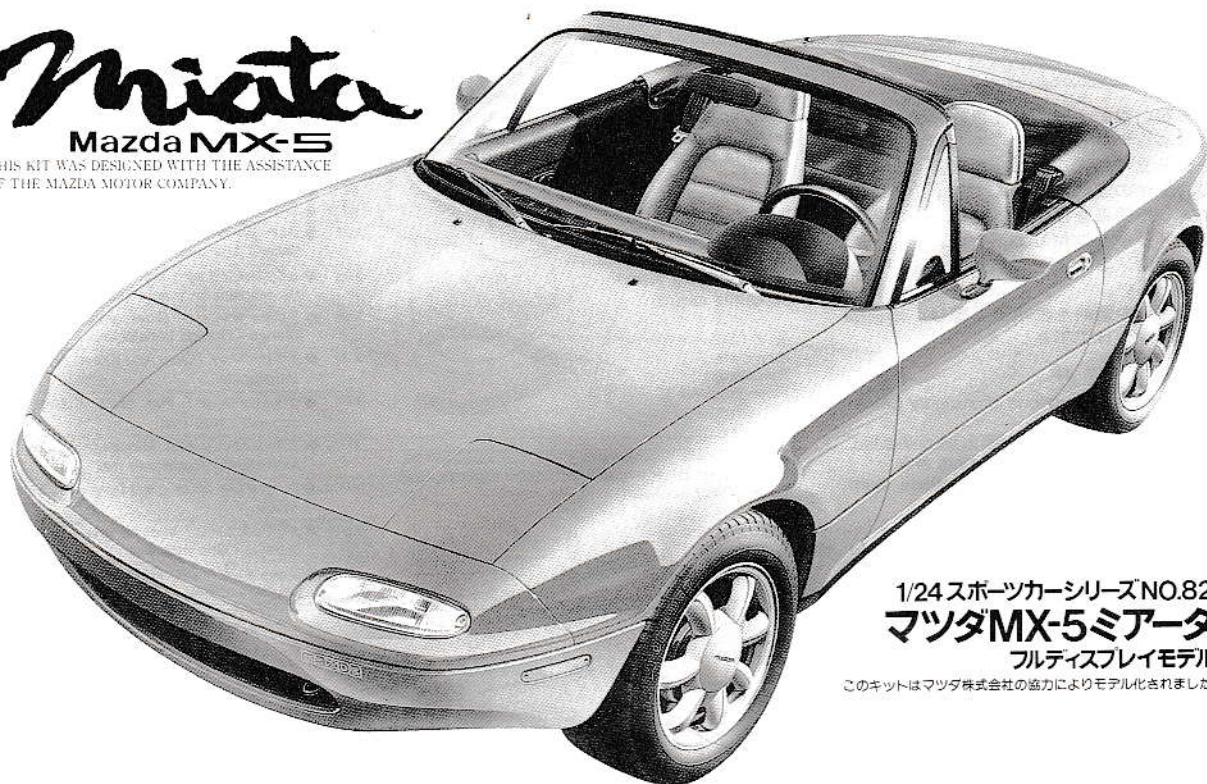
MAZDA MX-5 MIATA



Miata

Mazda MX-5

THIS KIT WAS DESIGNED WITH THE ASSISTANCE OF THE MAZDA MOTOR COMPANY.



1/24スポーツカーシリーズNO.82
マツダMX-5ミアータ
フルディスプレイモデル

このキットはマツダ株式会社との協力によりモデル化されました。

An auto enthusiast's dream has become a reality with Mazda's introduction of their Miata. The car combines the driving pleasure and styling of a two-seat convertible with the spirited performance of a true sports car at an affordable price. In creating the Miata, the designers set out to capture the charm of a lightweight, nimble open two-seater that is beautifully balanced in comfort and performance. The result is a car with contemporary automotive advances, but traditional sports car qualities. The Miata is powered by a normally-aspirated 116 horsepower 1.6 liter, DOHC, 16 valve, inline four cylinder engine with electronically controlled fuel in-

Für Motorsportanhänger erfüllte sich mit dem Erscheinen von Mazdas Miata ein Traum. Den Konstrukteuren gelang es bei diesem Fahrzeug, zu einem günstigen Preis das gute Aussehen und Fahrvergnügen, das ein offener Zweisitzer bietet, mit der Leistung eines echten Sportwagens zu kombinieren. Neben den üblichen Vorzügen eines Sportwagens hat der Miata somit alle Verbesserungen eines modernen Fahrzeugs. Als Antrieb hat der Miata einen 1,6 Liter 4-zylindrigen DOHC-Motor mit 116 PS, 16 Ventilen, Luftkühlung und elektronisch gesteuerter Einspritzung. Auch bei voller Beladung ist das Gewicht optimal verteilt, sodaß das Fahrzeug mit

MAZDA a rendu possible le rêve de tous les passionnés d'automobile en sortant le nouveau modèle MIATA. Cette voiture associe le plaisir de la conduite d'un cabriolet deux places et les performances d'une vraie voiture de sport à un prix abordable. Les ingénieurs ont conçu la MIATA en tant que deux places légère, de taille réduite alliant à la fois confort et performances. Le résultat est une voiture présentant les derniers raffinements techniques et les qualités des voitures de sport "traditionnelles". La MIATA est propulsée par un moteur 1600 cm³, 4 cylindres en ligne, double arbre à came en tête à 16 soupapes, allumage et injection élec-

1989年2月、アメリカのシカゴ自動車ショーで発表された、マツダのライトウェイト・スポーツカーがMX-5ミアータです。全長3950mm、全幅1675mm、全高1225mmというコンパクトなフルオープン・2シーターのボディ形状を採用して、曲線と張りのある曲面で構成されたスタイルは、60年代のスポーツカーを思わせるキューブでグラマラスなもの。本格的なオープンカーらしく、標準で装備されている手動式のソフトトップ(幌)をたんだオープン時はもちろん、ソフトトップを上げた状態でもすっきりとまとまったスタイルが魅力です。そしてスポーツカーと言えども走りになるのがエンジン。総排気量1597ccの直列4気筒DOHC16バルブのエンジンは116ps(S E Aネット値)を発揮。約990kgの車体を軽快に走らせるには十分なパワーです。走りを楽しむスポーツカーだけに、エンジンの搭載方法はフロントに縦置きとし、後輪を駆動するFR方式。しかも、エンジンを前車軸の後ろ、つま

jection and ignition. The rear-wheel driven Miata has the ideal 50/50 weight distribution when fully loaded, providing excellent handling. The contours of its body are smoothly rounded, from the oval air intake in front to the distinctive taillights. It was designed from the outset as a convertible, and allowed the engineers to concentrate on creating a highly rigid open body structure, avoiding much of the chassis flex usually experienced with convertibles. Miata, an ancient German word for "prize". It will certainly be the prize possession of those who own and drive it.

Hinterradantrieb ausgezeichnet steuerbar bleibt. Von den ovalen Ansaugstutzen am Vorderteil des Fahrzeugs bis zu den charakteristischen Rücklichtern ist die Karosserie formschön abgerundet. Von Beginn an war der Miata als Cabriolet konstruiert und erhielt ein robustes Cabriolet-Fahrgestell, sodaß das Chassis nicht abgeändert werden mußte, wie dies bei anderen Cabriolets oft der Fall ist. "Miata" ist ein altes germanisches Wort für "Gewinn". Ganz sicher ist der Miata ein Gewinn für jeden, der ihn besitzt und fährt.

troniques. C'est une propulsion qui en charge bénéficie d'une excellente répartition des masses et donc d'une tenue de route exceptionnelle. Sa carrosserie est en rondeurs de l'entrée d'air ovale à l'avant, aux feux arrière. La MIATA a été définie dès les premières études en tant que cabriolet et cela a amené les ingénieurs à concevoir une carrosserie hautement rigide, nettement moins "flexible" que celle des cabriolets actuels. MIATA est un mot aérien de la langue germanique signifiant objet de désir. Pour ceux qui en seront le propriétaire et le conducteur, la MIATA méritera son nom!

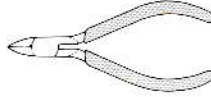
リフロントミッドに搭載して、前後の重量配分を50/50とすることで、スポーツカーならではのシャープな運動性能を実現しています。走りを支える足回りも、MX-5専用開発されました。前後とも不等長のAアームを使った本格的なダブルウィッシュボーン。さらに前後にスタビライザーも装備して足回りを固めています。また、車体の強度が低くなりながらフルオープンながら十分な補強が施されているのに、1.05 2239mm³と呼ばれる補強材を装着。これによりシャープなダイレクトな操縦感覚を生み出しています。のコンソールを採用した機能的なインパネ、よりドライバーでスポーツカーモードな仕上がりです。スタイル、エンジン、足回りと全てに走りを優先した新感覚のスポーツカーMX-5ミアータは、スポーツカーの理想を追求したマツダの意欲作なのです。

★An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.
 ★Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden.
 ★Nicht zuviel Klebstoff verwenden. Der Raum sollte beim Basteln gut gelüftet sein.

★Bien étudier les instructions de montage.
 ★Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.
 ★Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène.
 ★Utiliser aussi peu que possible la colle et aérer la pièce pendant la construction.

* * *
 ★下図の工具を用意して下さい。
 ★Tools required
 ★Benötigtes Werkzeug
 ★Outils requis

ニッパー
 Side cutter
 Zwickzange
 Pince coupante



ナイフ
 Modeling knife
 Modelliermesser
 Couteau de modéliste



ピンセット
 Tweezers
 Pinzette
 Précettes



塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors. / Dieses Zeichen gibt die Tamiya-Farbnummern an. / Ce signe indique la référence de la peinture TAMIYA à utiliser.

- TS-8 ●イタリアンレッド / Italian red / Italienisches Rot / Rouge Italien
- TS-15 (X-4) ●ブルー / Blue / Blau / Bleu
- TS-26 ●ピュアホワイト / Pure white / Glanz weiß / Blanc pur
- TS-29 ●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz schwarz / Noir satiné
- X-2 ●ホワイト / White / Weiß / Blanc
- X-6 ●オレンジ / Orange / Orange / Orange
- X-7 ●レッド / Red / Rot / Rouge
- X-11 ●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
- X-18 ●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz schwarz / Noir satiné
- X-26 ●クリアーオレンジ / Clear orange / Klar-orange / Orange translucide
- X-27 ●クリアーレッド / Clear red / Klar-rot / Rouge translucide
- XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt schwarz / Noir mat
- XF-16 ●フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat
- XF-24 ●ダークグレイ / Dark grey / Dunkelgrau / Gris foncé
- XF-56 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Graumetallisch / Gris métallisé
- XF-63 ●ジャーマングレイ / German grey / Deutsches Grau / Gris Panzer

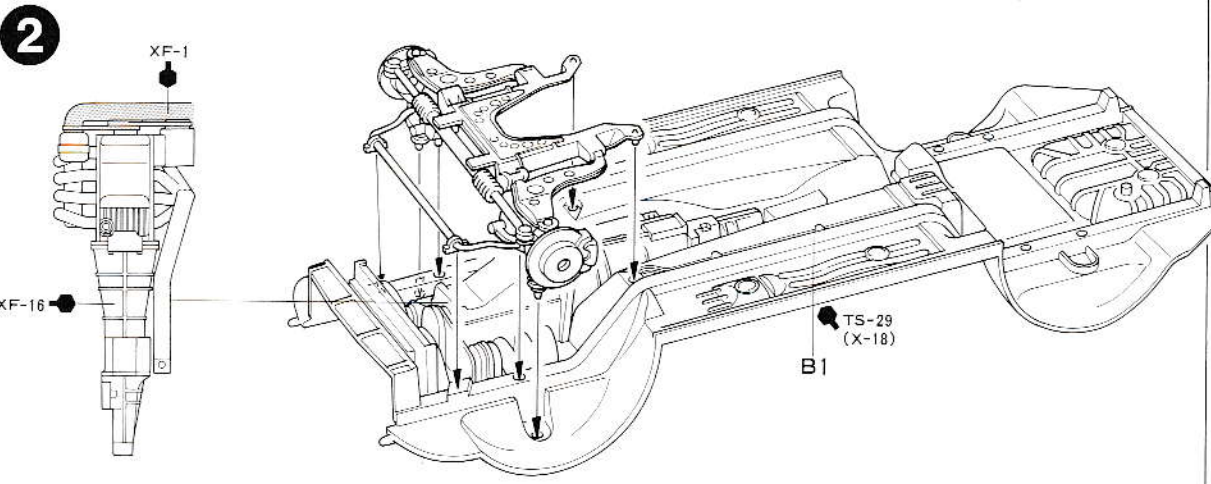
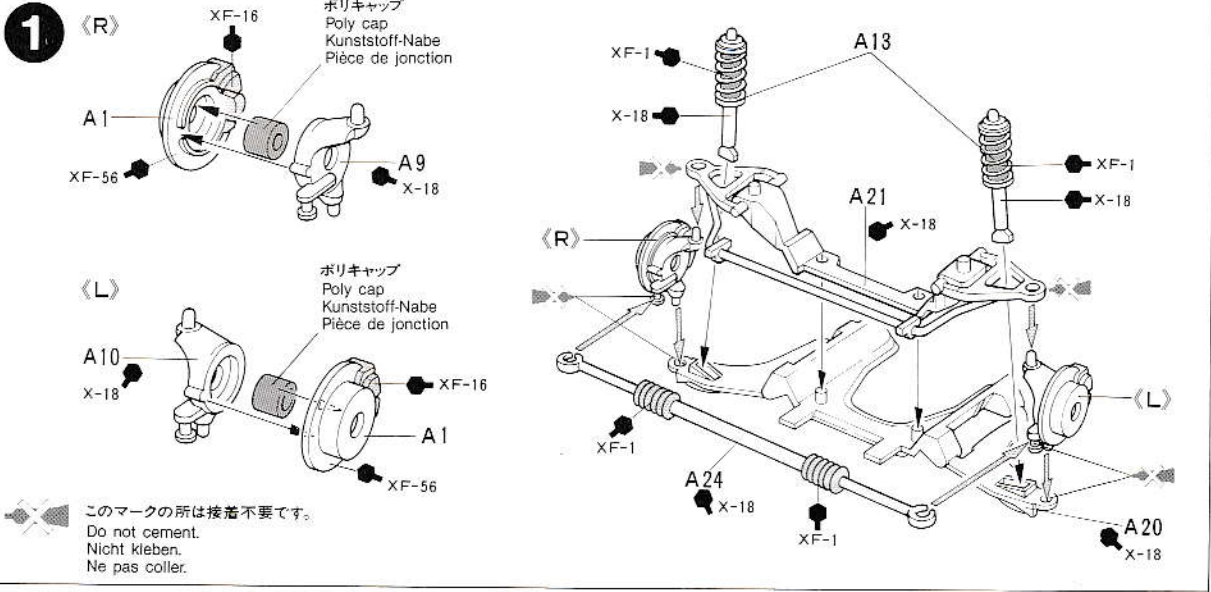
作る前にならずお読み下さい。

Read before assembly.
 Erst lesen - dann bauen.
 A lire avant assemblage.

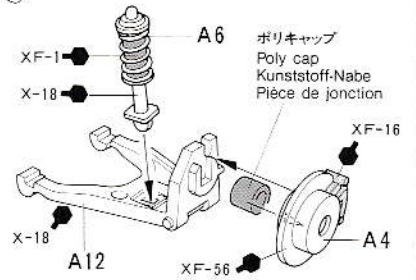
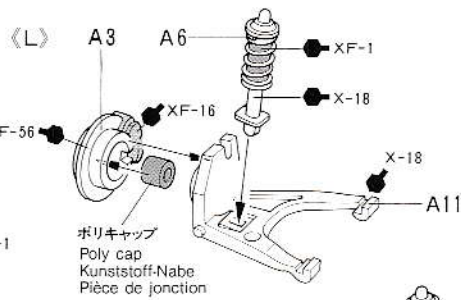
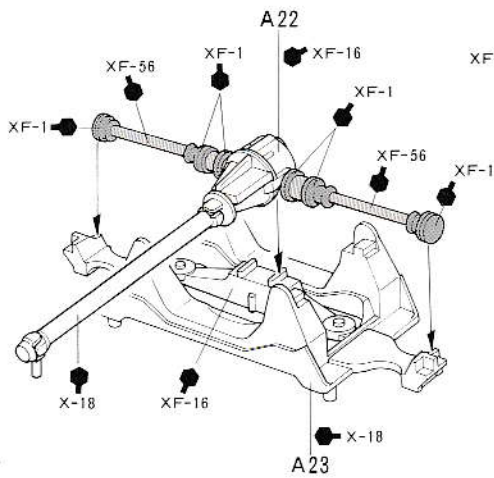
★お買い求めの際、または組み立ての前には必ずキットの内容をお確かめ下さい。
 ★組み立てに入る前に、説明図をよく見て、全体の流れをつかんで下さい。
 ★メッキ部品を接着する時は、必ず接着面のメッキをはがして下さい。
 ★塗料は、必ずプラスチック用塗料をお使い下さい。
 ★接着剤や塗料を使用する際は、十分換気に気をつけて下さい。

★Study the instructions thoroughly before assembly.
 ★Remove plating from areas to be cemented.
 ★Use plastic cement and paints only.
 ★Use cement sparingly and ventilate room while constructing.

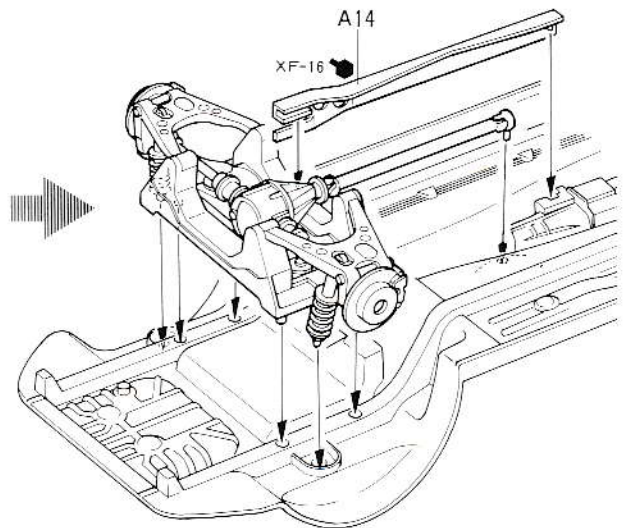
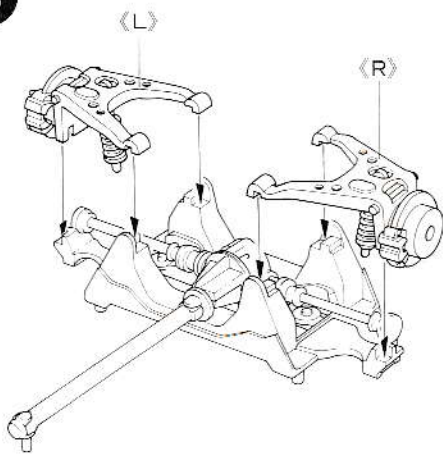
★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.



3



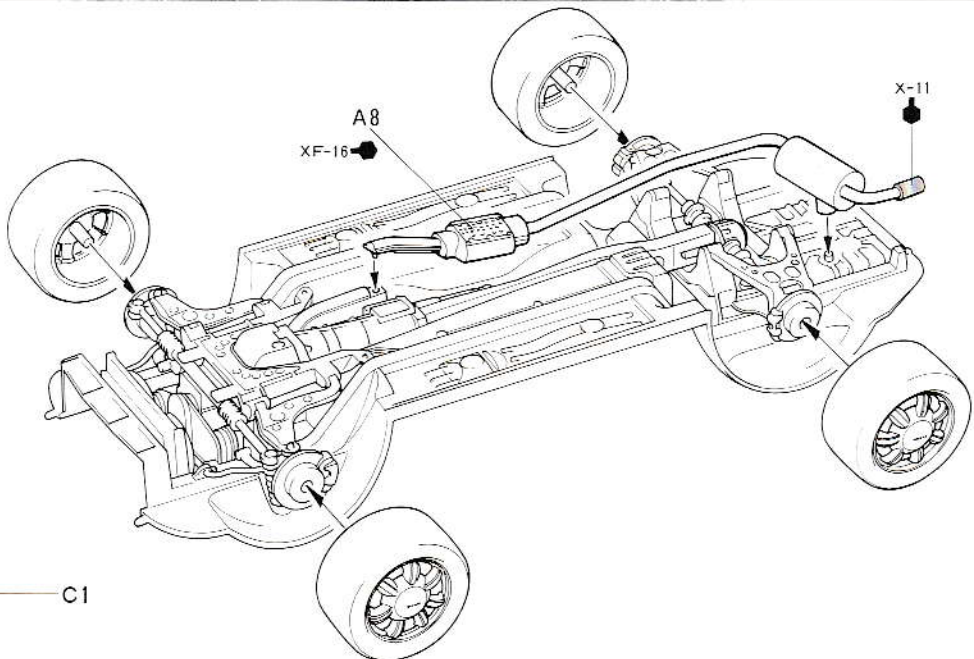
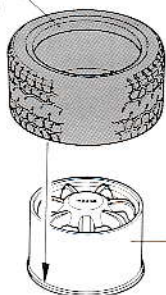
4



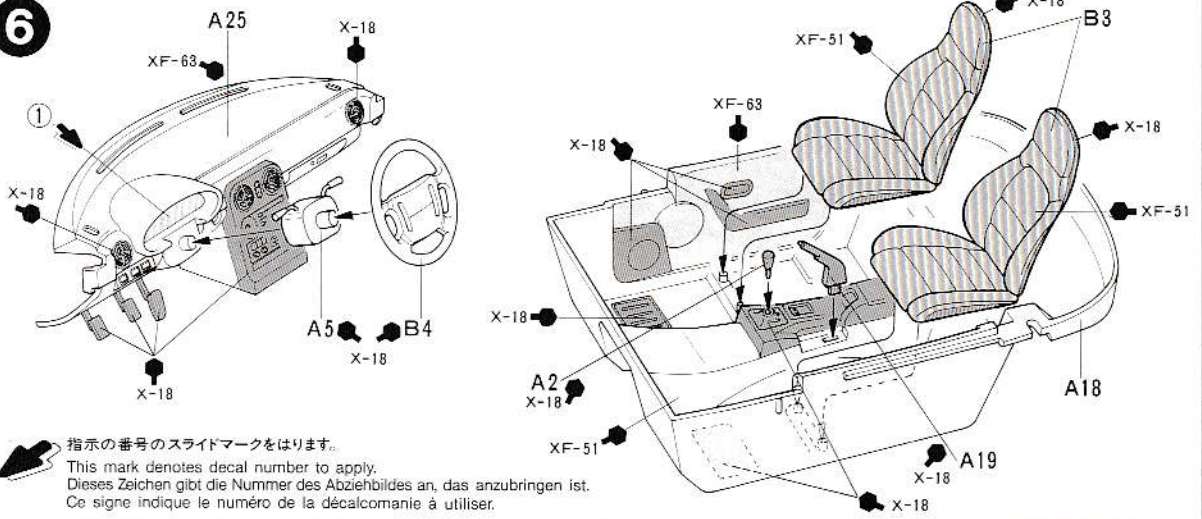
5

- ★ 4個作ります。
- ★ Make 4.
- ★ 4 Sätze machen.
- ★ Faire 4 jeux.

タイヤ
Tire
Reifen
Pneu

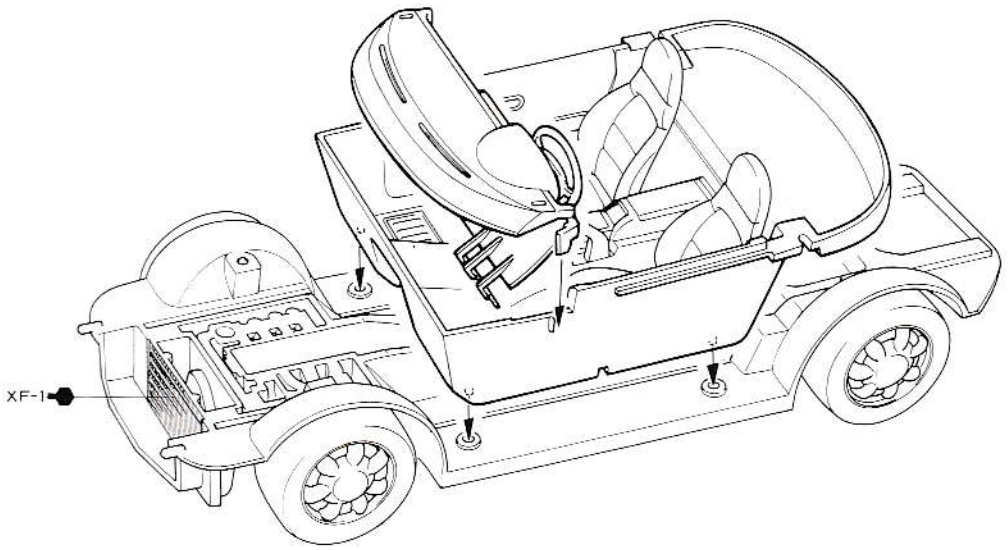


6

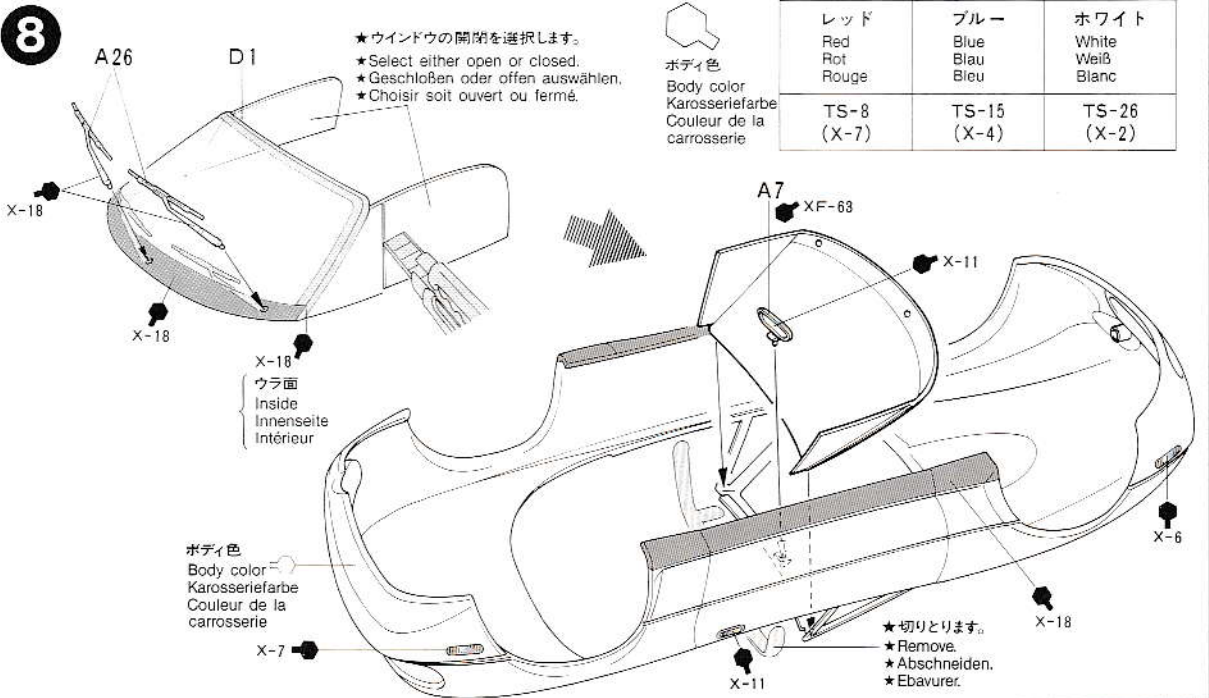


指示の番号のスライドマークをはります。
 This mark denotes decal number to apply.
 Dieses Zeichen gibt die Nummer des Abziehbildes an, das anzubringen ist.
 Ce signe indique le numéro de la décalcomanie à utiliser.

7



8



★ウインドウの開閉を選択します。
 ★Select either open or closed.
 ★Geschlossen oder offen auswählen.
 ★Choisir soit ouvert ou fermé.

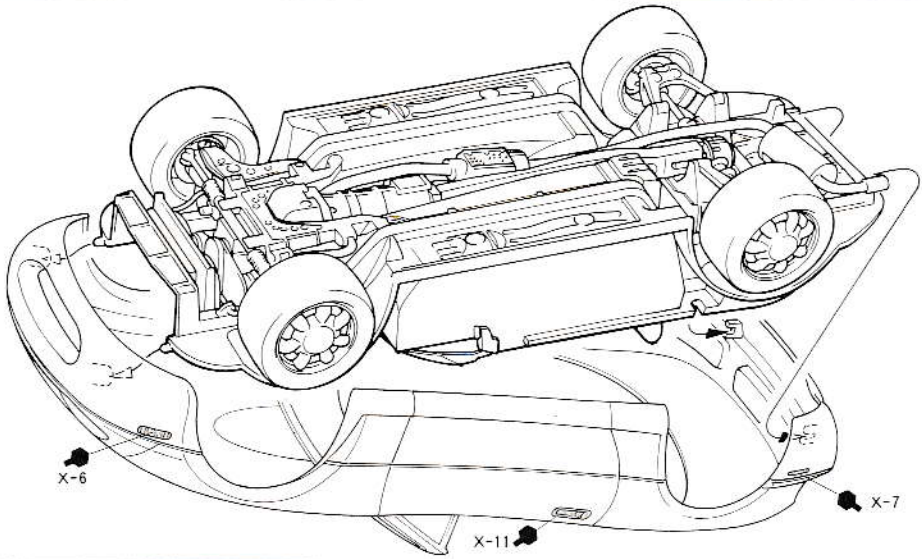
ボディ色
 Body color
 Karosseriefarbe
 Couleur de la carrosserie

レッド Red Rot Rouge	ブルー Blue Blau Bleu	ホワイト White Weiß Blanc
TS-8 (X-7)	TS-15 (X-4)	TS-26 (X-2)

ボディ色
 Body color
 Karosseriefarbe
 Couleur de la carrosserie

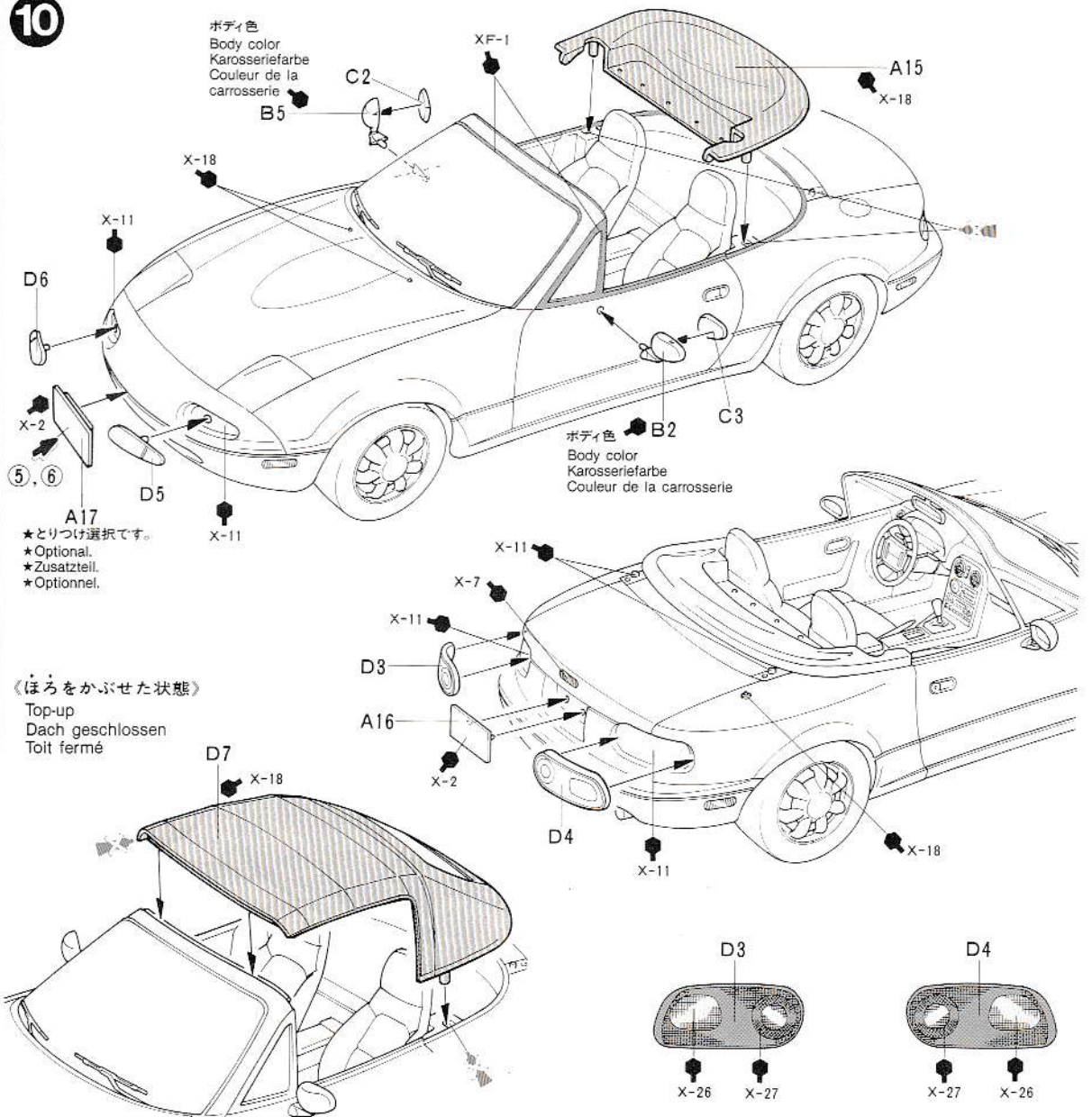
★切りとります。
 ★Remove.
 ★Abschneiden.
 ★Ebavurer.

9



10

ボディ色
Body color
Karosseriefarbe
Couleur de la carrosserie



- A17
★とりつけ選択です。
★Optional.
★Zusatzteil.
★Optionnel.

《ほろをかぶせた状態》
Top-up
Dach geschlossen
Toit fermé

PAINTING

《マツダMX-5ミアータの塗装》

走る楽しさを追求した、本格的なフルオープン2シーターのライトウェイトスポーツカー、マツダMX-5ミアータには、スポーツカーにふさわしい鮮やかな原色のボディカラー、レッド、ブルー、ホワイトの3色が揃っています。ソフトトップ(幌)と室内は、どのボディ色の場合でもブラックカラーで統一されています。サスペンションアームやエキゾーストパイプなどのシャーシ下面や室内の細部の塗装は組立説明図に示してありますので、参考にして下さい。使われている素材の違いによって、塗料の色を微妙に変えれば質感もアップして、いっそうリアルなモデルに仕上げることが出来ます。

APPLYING DECALS

《スライドマークのはりかた》

- ① はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ② マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- ③ 台紙のはしを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
- ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしません。
- ⑤ やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出ししながら、おしつけるようにして水分をとります。

PAINTING THE MAZDA MIATA

The Mazda Miata, a highly sophisticated, lightweight, nimble open two-seater sports car born of traditional sports car values, is offered in 3 different solid mono-tone body colors of red, blue, and white. The folding soft-top and interior is finished in black for all body colors. Detail painting is called out during construction and should be done at that time.

DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

BEMALEN DES MAZDA MIATA

Der leichte und gewandte zweisitzige Sportwagen mit offenem Verdeck, der alle Vorzüge eines traditionellen Sportwagens hat, wird in 3 verschiedenen Farben angeboten: rot, blau und weiß. Das zurückklappbare Verdeck und die Innenausstattung sind bei jeder Ausführung schwarz. Die Detailbemalung sollte während des Zusammenbaus erfolgen.

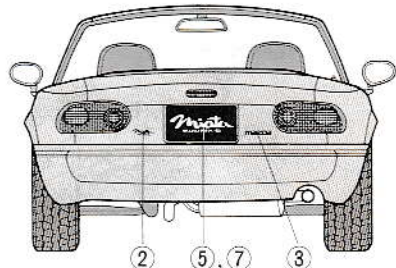
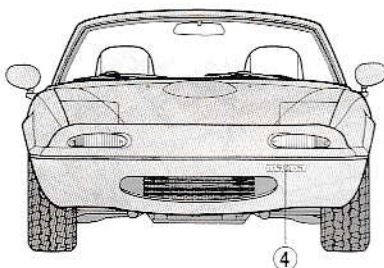
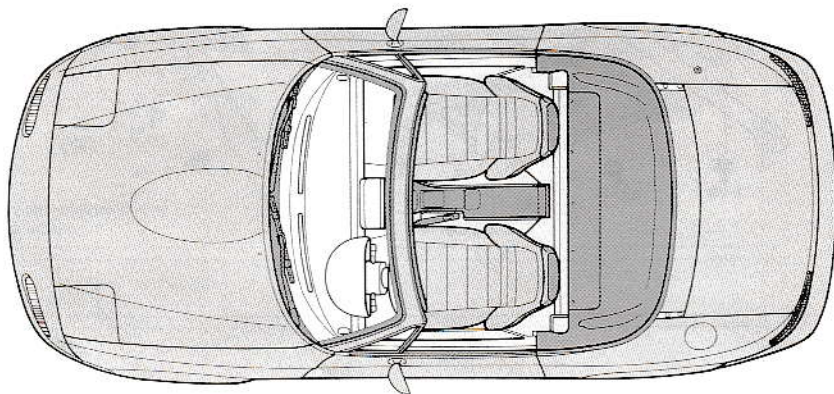
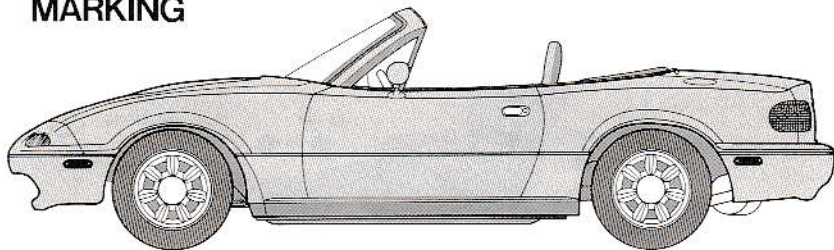
ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

DECORATION DE LA MAZDA MIATA

La MAZDA MIATA, cabriolet de sport deux

MARKING



places, petite et légère est proposée en trois teintes de carrosserie différentes: rouge, bleu et blanc. La capote et l'intérieur sont noirs quelle que soit la teinte de la carrosserie. La peinture de détails est préférable lors de la construction.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

BUILD A COLLECTION OF
TAMIYA PRECISION MODEL
CARS



MAZDA
SAVANNA RX-7
CABRIOLET (24074)

取扱い上の注意
家庭用品品質表示法による接着剤品質表示
1. 幼児の手の届かないところに保存し、いたずらをしない様注意して下さい。
2. 火気に注意し換気をよくして下さい。
3. 故障に吸わない様注意して下さい。
表示 番号 S.Z.3000 S.Z.3006 S.Z.5013

部品を取出した空
袋は、幼児が破つ
たりしないで破つ
りすて下さい。

タミヤの総合カタログ

タミヤの全製品を詳しく解説した総合カタログは年に1回発行。ご希望の方は模型店でおたずね下さい。

★部品請求には下のカードが必要です。
部品請求をなさる方はあなたの氏名、住所、郵便番号(できれば電話番号)を1字ずつはつきりとお書き下さい。

○下の価格は予告なく変更となる場合がありますので御確認ください。

MAZDA MX-5 MIATA

1/24 マツダ MX-5 ミアータ

部品を紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を丸でかこみ代金を現金書留又は定額為替で田宮模型アフターサービス係までお申し込み下さい。

《郵便振替のご利用方法》郵便局の払込用紙の通信欄に、ITEM 番号、スケール、製品名、部品名、数量を必ずご記入下さい。払込入住所欄には電話番号もお書きいただき、口座番号・名古屋 1-1118、加入者名 株田宮模型でお込み下さい。

ボディ	400円
A 部品	400円
B 部品	380円
C 部品	250円
D 部品	300円
タイヤ袋詰	250円
マーク	100円

0589

ITEM 24082



田宮模型
静岡市恵田原3-7 千422
For Japanese use only! PRINTED IN JAPAN